

CONVENTION DE CO-TUTELLE DE THÈSE

CONVENZIONE DI CO-TUTELA DI TESI

Dans le cadre de l'Université franco-italienne, créée suite au protocole signé à Florence le 6 octobre 1998 par les Ministères des Affaires Etrangères, les Ministères des Universités et de la Recherche, français et italiens, et également, pour la partie italienne, en vertu de la loi du 26/5/2000, n. 161. et pour la partie française de l'arrêté du 25 mai 2016

In applicazione del protocollo firmato a Firenze il 6 ottobre 1998 dai Ministeri degli Affari Esteri e dell'Università di Francia e Italia, nonché, per la parte italiana, in virtù della Legge 26/5/2000, n.161, istitutivi dell'Università italo-francese, e per la parte francese in virtù del decreto ministeriale del 25 Maggio 2016

il est établi :
si stipula :

entre / tra

L'Institut d'Études Politiques de Paris, 27, rue Saint Guillaume, 75337 Paris cedex 07, France, ci-dessous désigné par "SciencesPo", représenté par son Directeur, Monsieur Mathias VICHERAT

L'Institut d'études Politiques de Paris, 27, rue Saint Guillaume, 75337 Paris cedex 07, Francia, di seguito designata come "SciencesPo", rappresentata dal suo direttore, sig. Mathias VICHERAT

et / e

La Scuola Superiore Meridionale presso l'Università di Napoli Federico II, Via Mezzocannone 4, 80138 Napoli, Italia, désigné ci-dessous par "SSM", représenté par son "Rettore", Prof. Matteo LORITO

La Scuola Superiore Meridionale presso l'Università di Napoli Federico II, Via Mezzocannone 4, 80138 Napoli, Italia, designata di seguito come "SSM", rappresentata dal suo Rettore, prof. Matteo LORITO

la convention de co-tutelle de thèse concernant [REDACTED] de nationalité italienne
la convenzione di co-tutela di tesi a favore di [REDACTED] di nazionalità italiana.

TITRE 1 - MODALITÉS ADMINISTRATIVES / CAPITOLO 1 – PROCEDURE AMMINISTRATIVE

1.1. Inscription / Iscrizione

[REDACTED] remplit toutes les conditions nécessaires à son inscription en thèse dans les deux Etablissements.

[REDACTED] è in possesso di tutti i requisiti richiesti per la sua iscrizione al dottorato di ricerca presso le due università.

L'inscription administrative sera effectuée dès la signature de cette convention. Elle se fera chaque année dans les deux établissements.

L'iscrizione sarà effettuata successivamente alla firma di questa convenzione, e verrà ripetuta ogni anno presso le due università.

À SciencesPo, l'inscription sera effectuée dans le programme doctoral [REDACTED] de l'Ecole Doctorale, n° de l'ED: 234.

Presso SciencesPo l'iscrizione sarà effettuata nel dottorato di ricerca in [REDACTED] n° della "ED":234.

À la SSM l'inscription sera effectuée dans le programme doctorale en [REDACTED]

Alla SSM, l'iscrizione sarà effettuata nel dottorato di ricerca in [REDACTED]

1.2. Droits d'inscription / Tasse d'iscrizione

Les droits d'inscription seront payés à la SSM.
Le tasse di iscrizione saranno versate alla SSM.

En aucun cas le doctorant ne peut être contraint à acquitter les droits dans plusieurs établissements.
Il dottorando non può essere costretto in nessun caso a pagare le tasse di iscrizione presso diverse università.

1.3. Couverture sociale / Assistenza sanitaria

Le candidat bénéficiera de la couverture sociale inhérente à l'acquittement des droits d'inscription dans un des établissements. Il justifiera le cas échéant auprès de l'autre établissement de sa couverture sociale ainsi que d'une assurance civile valable dans chacun des deux pays. Les justificatifs correspondants seront produits au moment de l'inscription.

Il candidato, all'inizio della sua attività presso l'Università partner dovrà dimostrare di essere in possesso di un'assicurazione sanitaria (modello E111/E128 per i cittadini membri della UE). Potrà essergli altresì richiesta la stipula di una polizza di responsabilità civile.

1.4. Conditions d'hébergement et d'aides financières offertes à l'étudiant / Condizioni di alloggio e sostegno finanziario offerte allo studente

Les conditions offertes ou les solutions envisagées le cas échéant par chaque Établissement seront précisées.
Dovranno essere indicate le condizioni offerte o le soluzioni previste da ciascuna istituzione.

TITRE 2 - MODALITÉS PÉDAGOGIQUES /CAPITOLO 2 - MODALITÀ PEDAGOGICHE

2.1. Travaux de recherche / Lavori di ricerca

Les travaux porteront sur:

La ricerca verterà su:

Les travaux seront dirigés:
La ricerca sarà coordinata:

- à SciencesPo, par le Prof. David TODD du Centre d'Histoire de SciencesPo,
- a SciencesPo, dal Prof. David TODD del Centro di ricerca di Storia di SciencesPo,
- à la SSM, par la Prof. Daniela Luigia CAGLIOTI, du Département des Sciences humaines et sociales, Université de Naples 'Federico II', et coordinatrice du College doctoral en Global History and Governance,
- alla SSM, dalla Prof.ssa Daniela Luigia CAGLIOTI, del Dipartimento di Studi umanistici dell'Università di Napoli Federico II e coordinatrice del Collegio del dottorato in Global History and Governance.

Les travaux seront réalisés par périodes alternées entre les deux établissements. Le doctorant doit passer au moins un an à Sciences-Po
La ricerca sarà realizzata in maniera alternata tra i due atenei. Il dottorando dovrà trascorrere almeno un anno presso Sciences-Po.

2.2. Rédaction de la thèse / Redazione della tesi

- La thèse sera rédigée en anglais.
- La tesi sarà redatta in inglese.

- Un résumé substantiel sera rédigé en français et italien.
- *Una sintesi sostanziale sarà redatta in francese e in italiano.*

2.3. Soutenance / Discussione

La thèse donnera lieu à une soutenance unique à la SSM.
Questa tesi si concluderà con un unico esame finale presso la SSM.

La soutenance sera reconnue par les deux Établissements.
L'esame finale sarà riconosciuto dalle due istituzioni.

L'autorisation de présenter en soutenance la thèse sera accordée par les autorités compétentes dans chaque institution.
L'autorizzazione a presentare la tesi in discussione finale sarà concessa dalle autorità competenti in ciascun istituto.

Pour Sciences Po, les travaux du doctorant seront préalablement examinés par deux rapporteurs habilités à diriger des recherches, et extérieurs aux deux établissements.

I lavori del dottorando saranno esaminati in via preliminare da due relatori abilitati alla direzione di ricerche e esterni ai due istituti.

Les rapporteurs feront connaître leur avis par des rapports écrits et détaillés sur la base desquels la soutenance sera autorisée selon les procédures de chaque établissement. Les rapports seront rédigés en anglais.

I relatori faranno conoscere il loro parere attraverso rapporti scritti e dettagliati sulla base dei quali la discussione finale sarà autorizzata secondo le procedure di ciascun istituto. Le relazioni saranno redatte in inglese.

Pour l'Université de Naples, les travaux du doctorant seront préalablement examinés par deux rapporteurs extérieurs aux deux établissements.

I lavori del dottorando saranno esaminati in via preliminare da due valutatori esterni ai due istituti.

Les rapporteurs feront connaître leur avis par des rapports écrits et détaillés sur la base desquels la soutenance sera autorisée selon les procédures de chaque établissement. Les rapports seront rédigés en anglais.

I relatori faranno conoscere il loro parere attraverso rapporti scritti e dettagliati sulla base dei quali la discussione finale sarà autorizzata secondo le procedure di ciascun istituto. Le relazioni saranno redatte in inglese.

Langue utilisée pour la soutenance : anglais. La présentation orale comportera également au minimum un résumé en français et en italien.

Lingua utilizzata per l'esame finale: inglese. L'esposizione orale prevederà inoltre una sintesi in italiano e in francese.

Le jury de soutenance sera composé à parité de scientifiques des deux pays concernés. Il comprendra des membres de chaque établissement et des personnalités extérieures. Le nombre des membres ne pourra excéder huit. Le jury sera constitué conformément aux règles des deux pays concernés et sera approuvé par le Directeur de Sciences Po et le recteur de l'Université di Napoli Federico II. Le jury doit tendre à une parité de genre.

La commissione giudicatrice sarà costituita da un egual numero di studiosi italiani e francesi. La commissione viene composta da membri di ogni università e da studiosi esterni. Il numero totale dei membri non può essere superiore a otto. La commissione sarà composta conformemente alle regole dei due paesi e sarà approvata dal "Directeur" di Sciences Po e dal Rettore dell'Università di Napoli Federico II. La commissione giudicatrice deve lottare per la parità di genere.

La soutenance sera reconnue par les deux Etablissements, et donnera lieu à un rapport final.
L'esame finale sarà riconosciuto dalle due istituzioni e si tradurrà in una relazione finale.

2.4. Délivrance des diplômes/Rilascio del titolo

Le grade de docteur sera délivré simultanément par les deux établissements. Dans tous les cas, sur le diplôme de docteur figureront l'indication de spécialité ou de discipline, le titre de la thèse ou l'intitulé des principaux travaux, la mention de la co-tutelle, les noms et titres des membres du jury et la date de soutenance.

Il titolo di dottore sarà rilasciato contemporaneamente da ciascuna delle due Università. In ogni caso saranno iscritti sul diploma di dottore la specializzazione o la disciplina, il titolo della tesi o l'intitolato delle ricerche principali, la votazione della co-tutela, i nomi e le qualifiche dei membri della commissione e la data dell'esame finale.

SciencesPo délivrera à [REDACTED] conformément à la réglementation française en vigueur.

SciencesPo rilascerà a [REDACTED] in conformità alla normativa francese in vigore.

L'Università di Napoli délivrera à [REDACTED] conformément à la réglementation italienne en vigueur.

L'Università di Napoli rilascerà [REDACTED] conformemente alla legislazione italiana in vigore.

TITRE 3 – PROPRIÉTÉ/CAPITOLO 3 - PROPRIETA'

Les connaissances nouvelles sont la propriété du contractant qui les a obtenues et restent sous son autorité pour leur exploitation et leur diffusion. Elles doivent être protégées conformément aux procédures spécifiques à chacun des pays.

I risultati della ricerca sono proprietà di chi li ha conseguiti e restano sotto la sua disponibilità per il loro sfruttamento e diffusione, e devono essere tutelati conformemente alla normativa vigenti in ciascun paese.

TITRE 4 - MODIFICATION – RÉSILIATION/CAPITOLO 4 - MODIFICHE-RISOLUZIONE

La présente convention est modifiable et résiliable par voie d'avenant établi d'un commun accord et signé par les représentants légaux des deux Établissements.

La presente convenzione è modificabile e rescindibile per comune accordo tra le parti, sottoscritto dai rappresentanti legali delle due Università.

Le

(date de la dernière signature)

(data dell'ultima firma)

Le Directeur de l'Institut d'études Politiques de Paris

Mathias VICHERAT

Signature

[REDACTED]

Le Directeur de thèse à l'Institut d'études Politiques de Paris

Il Rettore dell'Università di Napoli Federico II

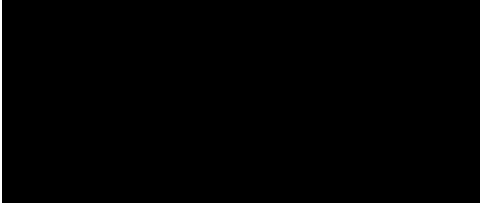
[REDACTED]

Il Direttore della tesi alla Scuola Superiore Meridionale

David TODD

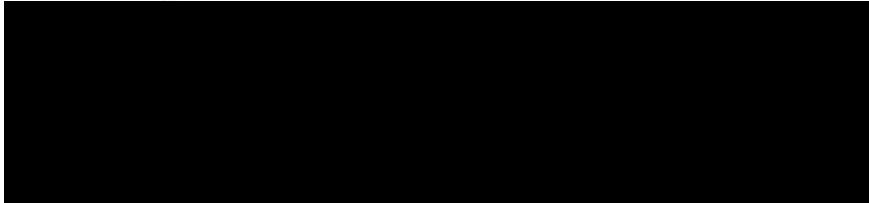


**Le Directeur de l'Ecole Doctorale
de l'Institut d'études Politiques de Paris**



Le doctorant

signature



Daniela Luigia CAGLIOTI



Il Dottorando

Firma